

ИНДЕКС (目次)

I Ситуации и действия в них (場面・流れ)		1
<b>01</b>	<b>Регистратура (受付)</b>	<b>3</b>
<input type="checkbox"/>	В регистратуре	3
<input checked="" type="checkbox"/>	Слова	4
<input type="checkbox"/>	Выражения	5
	• Вопросы и ответы в регистратуре	5
	• Указания и вопросы в регистратуре	6
	<input type="checkbox"/> 受付で	3
	<input checked="" type="checkbox"/> 用語	4
	<input type="checkbox"/> 表現	5
	• 受付での問答	5
	• 受付での指示・質問	6
<b>02</b>	<b>Врачебный осмотр и лечение (診察・治療)</b>	<b>7</b>
<input type="checkbox"/>	Как пожаловаться на симптомы	7
<input type="checkbox"/>	Как пожаловаться на тот или иной симптом	8
<input type="checkbox"/>	Информация о перенесённых заболеваниях и т. п.	8
<input checked="" type="checkbox"/>	Слова	9
<input type="checkbox"/>	Выражения	14
	• Первые вопросы со стороны врача	14
	• Вопросы и ответы о времени появления симптомов	14
	• Вопросы и ответы о причинах	16
	• Вопросы и ответы о перенесённых заболеваниях и т. п.①	17
	• Вопросы и ответы о перенесённых заболеваниях и т. п.②	17
	• Вопросы и ответы о перенесённых заболеваниях и т. п.③	18
	• Обычные вопросы врача	20
	• Указания при осмотре	21
	• Указания после осмотра	23
	• Вопросы со стороны пациента и членов семьи	25
	• Пояснения врача после осмотра	27
	• Жалобы на повторном осмотре	28
	<input type="checkbox"/> 症状の訴え方	7
	<input type="checkbox"/> 様々な症状の訴え方	8
	<input type="checkbox"/> 既往症などについて	8
	<input checked="" type="checkbox"/> 用語	9
	<input type="checkbox"/> 表現	14
	• 医師の最初の質問	14
	• 症状が現れた時期についての問答	14
	• 原因についての問答	16
	• 既往症等についての問答①	17
	• 既往症等についての問答②	17
	• 既往症等についての問答③	18
	• 医師からの一般的な質問	20
	• 診察時の指示	21
	• 診察後の指示	23
	• 患者や家族からの質問	25
	• 診察後の医師の説明	27
	• 再診時の訴え	28
<b>03</b>	<b>Лекарства (薬)</b>	<b>29</b>
<input type="checkbox"/>	Лекарства от врача	29
<input type="checkbox"/>	Аптеки	29
<input checked="" type="checkbox"/>	Слова	30
<input type="checkbox"/>	Выражения	34
	• Указания относительно приёма лекарства	34
	• Вопросы о лекарстве	35
	• Покупка лекарства в аптеке	35
<input type="checkbox"/>	Примеры предупреждений к лекарству	36
	<input type="checkbox"/> 医師の薬	29
	<input type="checkbox"/> 薬局	29
	<input checked="" type="checkbox"/> 用語	30
	<input type="checkbox"/> 表現	34
	• 薬の服用についての指示	34
	• 薬についての質問	35
	• 薬局で薬を買う	35
	<input type="checkbox"/> 薬の注意書きの例	36
<b>04</b>	<b>Анализы и исследования (検査)</b>	<b>38</b>
<input type="checkbox"/>	Об анализах и исследованиях	38
<input type="checkbox"/>	Предупреждения перед анализом или исследованием	38
	<input type="checkbox"/> 検査について	38
	<input type="checkbox"/> 検査前の注意事項	38

■ Слова	■ 用語	39
□ Выражения	□ 表現	43
• Вопросы и ответы о целях и содержании исследования, его длительности	• 検査の目的や内容、時間についての問答	43
• Вопросы и ответы о дне исследования	• 検査日についての問答	43
• Указания в связи с исследованием	• 検査についての指示	44
• Другие вопросы о исследовании	• 検査についてのその他の質問	44
• Вопросы и ответы о результатах анализа или исследования	• 検査結果についての問答	45
□ Компьютерная томография (КТ) и магнитно-резонансная томография (МРТ)	□ С T と M R I	45
□ Часто проводимые анализы	□ よく行なわれる検査	46
□ Измерение кровяного давления	□ 血圧測定	46
□ Анализ крови	□ 血液検査	46
• Указания при измерении давления и взятии крови	• 血圧測定・血液検査での指示	46
□ Анализ мочи	□ 尿検査	47
□ Анализ кала	□ 検便	47
• Указания в связи с анализами мочи и кала	• 尿検査・検便についての指示	47
• Вопросы и ответы об анализе мочи	• 尿検査についての問答	48
□ Профилактические медосмотры и обследования	□ 健診と検診	48
□ Рентгеновское исследование	□ レントゲン検査	49
□ Различные рентгеновские исследования	□ 様々なレントゲン検査	50
• Вопросы и ответы об одежде во время исследования	• 検査時の着衣についての問答	51
• Указания в процессе рентгеновского исследования	• レントゲン検査時の指示	51
• Указания в связи с исследованием ПЭТ	• PET 検査時の指示	53
□ Ультразвуковое исследование (УЗИ)	□ 超音波(エコー)検査	53
• Указания в процессе ультразвукового исследования (УЗИ)	• 超音波(エコー)検査時の指示	53
□ Гастроскопическое исследование	□ 胃カメラ検査	54
• Указания в процессе гастроскопического исследования	• 胃カメラ検査時の指示	54
□ Электроэнцефалография (ЭЭГ) и электрокардиография (ЭКГ)	□ 脳波検査・心電図	55
• Указания в процессе ЭЭГ и ЭКГ	• 脳波・心電図検査時の指示	55
□ Измерение объема лёгких	□ 肺活量	56
□ Проверка слуха	□ 聴力検査	56
□ Проверка зрения	□ 視力検査	56
• Указания в процессе измерения объема лёгких и проверки слуха	• 肺活量・聴力検査時の指示	56
• Вопросы и ответы во время проверки слуха и зрения	• 聴力・視力検査時の問答	57
• Указания в процессе проверки зрения	• 視力検査時の指示	57
<b>05 Пребывание в больнице</b>	<b>(入院)</b>	<b>58</b>
□ Подготовка к госпитализации	□ 入院前の準備	58
□ Предметы первой необходимости	□ 日用品	58

☐ Палата	☐ 病室	59
☐ Оплата	☐ 支払い	59
☐ Сестринский уход и сидение с больным	☐ 看護・付添い	59
☐ Питание	☐ 食事	60
■ Слова	■ 用語	61
☐ Различие между понятиями 「看病する・看護する・付添う・見舞う и 介護する」		62
☐ Выражения	☐ 表現	63
・ Вопросы и ответы в связи с подготовкой к госпитализации①	・ 入院前の問答①	63
・ Вопросы и ответы в связи с подготовкой к госпитализации②	・ 入院前の問答②	64
・ Вопросы и ответы о сидении с больным①	・ 付添いに関する問答①	64
・ Вопросы и ответы о сидении с больным②	・ 付添いに関する問答②	65
・ Сетования и вопросы в связи с посещением больного и сидением с ним	・ 面会・付添いに関する訴えと質問	65
・ Вопросы и ответы о кровати для сиделки	・ 付添い用ベッド等についての問答	65
・ Сетования и вопросы в связи с питанием	・ 食事に関する訴えと質問	66
・ Указания в палате①	・ 病室での指示①	66
・ Указания в палате②	・ 病室での指示②	67
・ Вопросы и ответы в палате	・ 病室での問答	67
<b>06</b> <b>Операция</b>	<b>(手術)</b>	<b>68</b>
☐ Операция	☐ 手術	68
■ Слова	■ 用語	68
☐ Выражения	☐ 表現	70
・ Вопросы и ответы об операциях, перенесённых в прошлом	・ 過去の手術経験についての問答	70
・ Вопросы и ответы перед операцией①	・ 手術前の問答①	70
・ Вопросы и ответы перед операцией②	・ 手術前の問答②	71
・ Вопросы и ответы перед операцией③	・ 手術前の問答③	71
・ Вопросы перед операцией	・ 手術前の質問	72
・ Указания перед операцией	・ 手術前の指示	72
・ Указания, касающиеся кануна и дня операции	・ 手術の前日・当日の指示	73
・ Вопросы и ответы в день операции	・ 手術の当日の問答	73
・ Указания и сообщения после операции	・ 手術後の指示・連絡	73
・ Вопросы и ответы после операции	・ 手術後の問答	74
・ Сообщения для семьи после операции	・ 手術後の家族への連絡	74
<b>07</b> <b>Быт, сестринский и простой уход</b>	<b>(生活・看護・介護)</b>	<b>75</b>
■ Слова	■ 用語	75
☐ Выражения	☐ 表現	82
・ Указания на момент ухода	・ 看護(介護)時の指示	82
・ Вопросы и ответы о пристрастиях и т. п.	・ 嗜好等についての問答	83
・ Вопросы и ответы о быте и т. п.	・ 生活等についての問答	84

<b>II Части тела, СИМПТОМЫ</b>		<b>(部位・症状)</b>	<b>85</b>
<b>01</b>	<b>Голова・Лицо</b>	<b>(頭・顔)</b>	<b>87</b>
	■ Слова	■ 用語	87
	□ Выражения	□ 表現	89
	・ Жалобы на голову	・ 頭部の症状についての訴え	89
	・ Жалобы, связанные с лицом	・ 顔の症状についての訴え	90
<b>02</b>	<b>Глаз</b>	<b>(目)</b>	<b>91</b>
	■ Слова	■ 用語	91
	□ Выражения	□ 表現	93
	・ Жалобы на глаза	・ 目の症状についての訴え	93
<b>03</b>	<b>Уши・Нос</b>	<b>(耳・鼻)</b>	<b>96</b>
	■ Слова	■ 用語	96
	□ Выражения	□ 表現	98
	・ Жалобы на уши	・ 耳の症状についての訴え	98
	・ Жалобы на нос	・ 鼻の症状についての訴え	98
<b>04</b>	<b>Рот・челюсть</b>	<b>(口・あご)</b>	<b>100</b>
	■ Слова	■ 用語	100
	□ Выражения	□ 表現	102
	・ Жалобы на рот и челюсть	・ 口・あごの症状についての訴え	102
<b>05</b>	<b>Зуб</b>	<b>(歯)</b>	<b>103</b>
	■ Слова	■ 用語	103
	□ Выражения	□ 表現	105
	・ Ответы на вопросы врача	・ 医師との問答	105
	・ Жалобы на зубы	・ 歯の症状についての訴え	106
	・ Указания и разъяснения в процессе осмотра и лечения	・ 診察、治療時の指示や説明	107
	・ Предупреждения после прохождения лечения	・ 治療後の注意事項	109
	・ Запись на следующий приём	・ 次回の予約	109
<b>06</b>	<b>Горло</b>	<b>(のど)</b>	<b>110</b>
	■ Слова	■ 用語	110
	□ Выражения	□ 表現	111
	・ Жалобы на кашель, мокроту, горло	・ 咳、痰や喉の症状についての訴え	111
<b>07</b>	<b>Шея・Плечо・Подмышка</b>	<b>(首・肩・腕)</b>	<b>113</b>
	■ Слова	■ 用語	113
	□ Выражения	□ 表現	114
	・ Жалобы на шею, плечи и предплечья	・ 首・肩・腕の症状についての訴え	114
<b>08</b>	<b>Грудь</b>	<b>(胸部)</b>	<b>115</b>
	■ Слова	■ 用語	115
	□ Выражения	□ 表現	118
	・ Жалобы, связанные с грудью	・ 胸の症状についての訴え	118
	・ Жалобы на сердцебиение и т. п.	・ 動悸等についての訴え	118
	・ Жалобы на дыхание	・ 呼吸に関する症状の訴え	119
<b>09</b>	<b>Область живота</b>	<b>(腹部)</b>	<b>120</b>

■ Слова	■用語	120
□ Выражения	□表現	124
• Жалобы на живот	• 腹部の症状についての訴え	124
• Жалобы на снижение аппетита и т. п.	• 食欲不振等についての訴え	125
• Жалобы на тошноту и рвоту	• 吐き気・嘔吐についての訴え	126
• Вопросы и ответы при подозрении на пищевое отравление	• 食中毒が疑われる時の問答	126
<b>10</b> Спина·Поясница/бёдра	(背中·腰)	<b>127</b>
■ Слова	■用語	127
□ Выражения	□表現	127
• Жалобы на спину	• 背中の症状についての訴え	127
• Жалобы на поясницу	• 腰の症状についての訴え	128
<b>11</b> Рука·Нога	(手·足)	<b>129</b>
■ Слова	■用語	129
□ Выражения	□表現	130
• Жалобы на руки и ноги	• 手足の症状についての訴え	130
<b>12</b> Мочеполовые органы·Половые органы	(泌尿器·生殖器)	<b>132</b>
■ Слова	■用語	132
□ Выражения	□表現	134
• Вопросы и ответы о мочеиспускании	• 尿についての問答	134
• Жалобы на нарушения в мочеиспускании	• 尿の異常についての訴え	135
<b>13</b> Кал·Анус	(便·肛門)	<b>136</b>
■ Слова	■用語	136
□ Выражения	□表現	137
• Вопросы и ответы о кале, стуле и испражнении	• 便·排便についての問答	137
• Жалобы на нарушения стула	• 便·排便の異常についての訴え	138
• Жалобы на геморрой и другие симптомы, связанные с задним проходом	• 痔など肛門の症状についての訴え	138
<b>14</b> Кожа·волосы	(皮膚·毛髪)	<b>140</b>
■ Слова	■用語	140
□ Выражения	□表現	143
• Жалобы, связанные с кожей	• 皮膚の症状についての訴え	143
• Жалобы, связанные с волосами, кожей головы	• 髪や頭皮の症状についての訴え	144
• Жалобы на аллергию	• アレルギーについての訴え	144
• Жалобы на опухоли	• 腫れについての訴え	144
<b>15</b> Кость·Сустав·Мышцы	(骨·関節·筋肉)	<b>145</b>
■ Слова	■用語	145
□ Выражения	□表現	147
• Жалобы на кости, суставы, мышцы	• 骨·関節·筋肉の症状についての訴え	147
<b>16</b> Нервы	(神経)	<b>148</b>
■ Слова	■用語	148
<b>17</b> Психическое состояние	(精神)	<b>150</b>
■ Слова	■用語	150
□ Выражения	□表現	155

	• Жалобы на психологическое состояние	• 精神的な症状についての訴え	155
18	<b>Кровь · Лимфа</b>	<b>(血液 · リンパ液)</b>	<b>157</b>
	■ Слова	■ 用語	157
	□ Выражения	□ 表現	158
	• Вопросы и ответы о кровяном давлении	• 血圧についての問答	158
19	<b>Иммунитет врождённое нарушение обмена</b>	<b>(免疫 · 代謝異常)</b>	<b>159</b>
	■ Слова	■ 用語	159
20	<b>Симптомы чрезвычайных ситуаций</b>	<b>(緊急症状)</b>	<b>160</b>
	■ Слова	■ 用語	160
	□ Гипертермия, тепловой удар и солнечный удар	□ 熱中症、熱射病、日射病	161
	□ Выражения	□ 表現	162
	• Жалобы в связи с неотложным состоянием и острыми симптомами	• 緊急の事態や症状についての訴え	162
21	<b>Системный симптом</b>	<b>(全身症状)</b>	<b>163</b>
	■ Слова	■ 用語	163
	□ Выражения	□ 表現	166
	• Вопросы и ответы о температуре	• 発熱についての問答	166
	• Жалобы на температуру	• 発熱についての訴え	167
	• Жалобы на усталость, апатию	• 疲労や倦怠感についての訴え	167
	• Жалобы на нарушения сна	• 睡眠障害についての訴え	168
	• Жалобы в связи с весом	• 体重の問題についての訴え	168
	• Жалобы на потливость	• 汗についての訴え	169
	• Жалобы на другие симптомы в разных частях тела	• その他の全身症状についての訴え	169
22	<b>Травма</b>	<b>(外傷)</b>	<b>171</b>
	■ Слова	■ 用語	171
	□ Выражения	□ 表現	174
	• Жалобы на травмы	• ケガについての訴え	174
	• Жалобы на ожог	• やけどについての訴え	175
	• Жалобы на укусы насекомых	• 虫刺されについての訴え	175
23	<b>Боль</b>	<b>(痛み)</b>	<b>176</b>
	□ Выражения	□ 表現	176
	• Характер боли	• 痛みの様子	176
	• Динамика боли	• 痛みの変化	177
	• Описание того, где болит	• 痛む箇所	179
24	<b>Заболевания, вызванные загрязнением окружающей среды · трудноизлечимая болезнь и так далее</b>	<b>(公害病 · 難病など)</b>	<b>180</b>
	■ Слова	■ 用語	180
25	<b>Инфекционная болезнь</b>	<b>(伝染病)</b>	<b>182</b>
	■ Слова	■ 用語	182
26	<b>Женщина</b>	<b>(女性)</b>	<b>185</b>
	■ Слова	■ 用語	185
	□ Выражения	□ 表現	190

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обычные вопросы и ответы в гинекологическом отделении</li> <li>• Жалобы, связанные с менструациями</li> <li>• Жалобы в связи с беременностью и контрацепцией</li> <li>• Жалобы на грудь, половые органы</li> <li>• Указания при осмотре</li> <li>• Пояснения врача и медсестры</li> <li>• Вопросы и ответы перед родами</li> <li>• Вопросы и ответы после родов</li> <li>• Вопросы врача и медсестры до и после родов</li> <li>• Жалобы роженицы</li> <li>• Вопросы роженицы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 婦人科での一般的な問答</li> <li>• 月経の異常等についての訴え</li> <li>• 妊娠・避妊についての訴え</li> <li>• 乳房や生殖器の症状についての訴え</li> <li>• 診察時の指示</li> <li>• 医師・看護師の説明</li> <li>• 出産前の問答</li> <li>• 出産後の問答</li> <li>• 出産前後の医師・看護師の質問</li> <li>• 妊産婦からの訴え</li> <li>• 妊産婦からの質問</li> </ul>	<p>190</p> <p>191</p> <p>192</p> <p>192</p> <p>193</p> <p>194</p> <p>195</p> <p>196</p> <p>197</p> <p>198</p> <p>199</p>	
<b>27</b>	<b>О детях</b>	<b>(子ども)</b>	<b>200</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Слова</li> <li>□ Выражения <ul style="list-style-type: none"> <li>• Жалобы по поводу ребёнка</li> <li>• Вопросы по поводу симптомов у ребёнка</li> <li>• Вопросы по поводу инфекционной болезни у ребёнка</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 用語</li> <li>□ 表現 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 子どもの症状についての訴え</li> <li>• 子どもの症状についての質問</li> <li>• 子どもの伝染病についての質問</li> </ul> </li> </ul>	<p>200</p> <p>204</p> <p>204</p> <p>206</p> <p>206</p>	
<b>28</b>	<b>Престарелый человек</b>	<b>(高齢者)</b>	<b>207</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Слова</li> <li>□ Выражения <ul style="list-style-type: none"> <li>• Жалобы члена семьи на симптомы у престарелого человека</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 用語</li> <li>□ 表現 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 高齢者の症状について家族からの訴え</li> </ul> </li> </ul>	<p>207</p> <p>207</p>	

Кожа · волосы 140  
Кость · Сустав · Мышцы 145  
Нервы 148  
Кровь · Лимфа 157  
Иммунитет врождённое  
нарушение обмена 159  
Симптомы чрезвычайных  
ситуаций 160  
Травма 171  
Боль 176  
Заболевания, вызванные  
загрязнением окружающей  
среды · трудноизлечимая  
болезнь и так далее 180  
Инфекционная болезнь 182



<b>III Организации, институты и т. п.</b>		<b>機関・制度等</b>	<b>209</b>
01	Медицинские учреждения	(医療機関)	211
	☐ Больница	☐ (病院)	211
	■ Слова	■ 用語	212
02	Пациенты и лица, имеющие отношение к медицине	(患者・医療関係者)	213
	■ Слова	■ 用語	213
03	Система лечения	(医療制度)	215
	■ Слова	■ 用語	215
04	Больничные помещения	(病院内施設)	217
	■ Слова	■ 用語	217
05	Другие области	(その他)	219
	■ Слова	■ 用語	219
<b>IV Медицинская анкета</b>		<b>(問診票)</b>	<b>221</b>
01	ОФТАЛЬМОЛОГИЯ	(眼科問診票)	223
02	ХИРУРГИЯ	(外科問診票)	224
03	АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ	(産婦人科問診票)	225
04	СТОМАТОЛОГИЯ	(歯科問診票)	227
05	ОТОРИНОЛЯРИНГОЛОГИЯ	(耳鼻咽喉科問診票)	228
06	ПЕДИАТРИЯ	(小児科問診票)	229
07	ОРТОПЕДИЯ (Восстановительная хирургия)	(整形外科問診票)	230
08	ВНУТРЕННЯЯ ТЕРАПИЯ	(内科問診票)	231
09	НЕЙРОХИРУРГИЯ	(脳神経外科問診票)	232
10	ДЕРМАТОЛОГИЯ	(皮膚科問診票)	234
<b>V Исследуемые показатели</b>		<b>(検査項目)</b>	<b>235</b>
	Исследуемые показатели	(検査項目)	237
<b>VI Индекс</b>		<b>(索引)</b>	<b>249</b>
01	Российский индекс -русский алфавит-	(ロシア語索引-アルファベット順-)	251
02	Японский индекс -пятьдесят звуков-	(日本語索引-50音順-)	307